

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者进行口语练习，通过模仿和跟读，提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和坚持不懈的努力，每一个学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者进行口语练习，通过模仿和跟读，提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和坚持不懈的努力，每一个学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者进行口语练习，通过模仿和跟读，提高口语表达能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)
第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæŋˌdruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjʊəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˈmaɪkə]
Book 33 Micah
书 - 米迦

弥迦书33章

- : - : - [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˈmaɪkə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
33 : 001 : 001 The word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the
- : - : - 这 单词 的 这 主 那 来了 到 米迦 这 - 在 这

33: 001: 001 耶和華的話臨到摩拉支派的彌迦

[deɪz] [ɒv; əv][ˈdʒoʊθəm] , [ˈeɪ.hæz] , [ænd; ənd] [ˌheɪzɪˈkaɪə] , [kɪŋz] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
days of Jotham , Ahaz , and Hezekiah , kings of Judah , which he
天 的 约瑟姆 , 阿哈兹 , 和 希西家 , 国王 的 犹大 , 哪个 他

约坦、亚哈斯、希西家，犹大王在位的日子，他

[sɔː] [kənˈsɜːnɪŋ] [səˈmeəriə][ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] .
saw concerning Samaria and Jerusalem .
锯 有关 撒玛利亚 和 耶路撒冷 .

我看到了有关撒玛利亚和耶路撒冷的信息。

- : - : - [hɪə(r)] , [ɔːl][jiː; ji][ˈpiːp(ə)l] ; [ˈhɑːkən] , [əʊ] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˌðeərɪn]
33 : 001 : 002 Hear , all ye people ; hearken , O earth , and all that therein
- : - : - 听到 , 全部 是的 人们 ; 倾听 , 哦 地球 , 和 全部 那 其中

33: 001: 002 众民当听！大地和其中的一切，当侧耳而听！

[ɪz] : [ænd; ənd][let][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [biː; bi] [ˈwɪtnəs] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm]
is : and let the Lord GOD be witness against you , the LORD from
是 : 和 让 这 主 上帝 是 证人 反对 你 , 这 主 从

就是：愿主耶和華作见证控告你们，愿主从.....作见证控告你们。

[hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈtemp(ə)] .
his holy temple .
他的 圣 寺庙 .

他的圣殿。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] , [brɪˈhəʊld] , [ðə; ði] [lɔːd] [ˈkʌmɪθ] [fɔːθ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
33 : 001 : 003 For , behold , the LORD cometh forth out of his place ,
- : - : - 为了 , 看哪 , 这 主 到来 前进 出去 的 他的 地方 ,

33: 001: 003 因为看哪，耶和華从他的居所出来，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [tred] [əˈpɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
and will come down , and tread upon the high places of the earth .
和 将要 来 向下 , 和 踏 之上 这 高的 地方 的 这 地球 .

祂将降临，践踏大地的高处。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [jæl; jəl][bi; bi]['məʊltən]['ʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
33 : 001 : 004 And the mountains shall be molten under him , and the
- : - : - 和 这 山脉 将 是 熔融的 在下面 他 , 和 这
['væliz] [jæl; jəl][bi; bi][kleft] ,
valleys shall be cleft ,
山谷 将 是 裂 ,

33: 001: 004 群山在他脚下熔化，山谷裂开，

[æz; əz][wæks][br'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [pɔ:] [daʊn][ə; eɪ]
as wax before the fire , and as the waters that are poured down a
作为 蜡 前 这 火 , 和 作为 这 水 那 是 倾倒 向下 一个
[sti:p] [plers] . - : - : -
steep place . 33 : 001 : 005
陡 地方 . - : - : -

如同火前的蜡，又如从陡坡倾泻而下的水。 33: 001: 005

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trænz'gre(ə)n] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][ɪz][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz]
For the transgression of Jacob is all this , and for the sins
为了 这 越轨行为 的 雅各布 是全部 这 , 和 为了 这 罪孽
这一切都是因为雅各的罪过，以及他的罪恶。

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
of the house of Israel .
的 这 房子 的 以色列 .
以色列家族。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [trænz'gre(ə)n] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ? [ɪz]
What is the transgression of Jacob ? is
什么 是 这 越轨行为 的 雅各布 ? 是
雅各犯了什么罪？

[aɪ 'ti:] [nɒt][sə'meəriə] ?
it not Samaria ?
它 不是 撒玛利亚 ?
不是撒玛利亚吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]['dʒu:də] ?
and what are the high places of Judah ?
和 什么 是 这 高的 地方 的 犹大 ?
犹大的邱坛是什么？

[ɑ:(r); ə(r)]
are
是
是

[ðeɪ] [nɒt][dʒə'ru:sələm] ?
they not Jerusalem ?
他们 不是 耶路撒冷 ?
他们不是耶路撒冷人吗？

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [meɪk] [sə'meəriə][æz; əz][æn; ən] [hi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:lɪd] , [ænd; ənd]
33 : 001 : 006 Therefore I will make Samaria as an heap of the field , and
- : - : - 所以 我 将要 制作 撒玛利亚 作为 一个 堆 的 这 场地 , 和
[æz; əz]
as
作为

33: 001: 006 因此，我必使撒玛利亚像田里的废墟一样，像.....

['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪnjəd] : [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊnz]
plantings of a vineyard : and I will pour down the stones
种植 的 一个 葡萄园 : 和 我 将要 倒 向下 这 石头
葡萄园的栽种：我必将石头倾倒在地。

[ˌðeər'ɒv] [ˈɪntuː] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [dɪ'sklʌvə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)nz]
thereof into the valley , and I will discover the foundations
其中 进入 这 谷 , 和 我 将要 发现 这 基础

将它带入山谷，我将发现它的根基。

[ˌðeər'ɒv] .
thereof .
其中 :

其中。

- : - : - [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒɪz] [ˌðeər'ɒv] [jæl; jəl] [biː; bi] ['bi:t(ə)n] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
33 : 001 : 007 And all the graven images thereof shall be beaten to pieces ,
- : - : - 和 全部 这 雕刻 图片 其中 将 是 被打败 到 件 ,

33: 001: 007 所有的偶像都要被打碎，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['haɪəz] [ˌðeər'ɒv] [jæl; jəl] [biː; bi] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
and all the hires thereof shall be burned with the fire ,
和 全部 这 招聘 其中 将 是 烧伤 和 这 火 ,

所有所得款项均须与火一同焚毁。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['aɪdəlz] [ˌðeər'ɒv] [wɪl] [ai] [leɪ] ['desələt] :
and all the idols thereof will I lay desolate :
和 全部 这 偶像 其中 将要 我 躺 荒凉 :

我必使其中所有的偶像都荒凉。

[fɔː(r); fə(r)] [iː; ji] ['gæðəd] [aɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɒv; əv] [æən; ən] ['hɑːlət] ,
for she gathered it of the hire of an harlot ,
为了 她 聚集 它 的 这 聘请 的 一个 妓女 ,

因为她是从妓女那里赚来的钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɒv; əv] [æən; ən] ['hɑːlət] .
and they shall return to the hire of an harlot .
和 他们 将 返回 到 这 聘请 的 一个 妓女 .

他们必重操旧业，去雇佣妓女。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [weɪl] [ænd; ənd] [haʊl] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [stript] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] :
33 : 001 : 008 Therefore I will wail and howl , I will go stripped and naked :
- : - : - 所以 我 将要 哀号 和 嗥 , 我 将要 去 脱衣舞 和 裸 :

33:001:008 因此我要哀号嚎啕，我要赤身裸体地去：

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['drægənz] , [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [aʊlz] .
I will make a wailing like the dragons , and mourning as the owls .
我 将要 制作 一个 哀嚎 喜欢 这 龙 , 和 丧 作为 这 猫头鹰 .

我要像龙一样哀号，像猫头鹰一样悲鸣。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wuːnd] [ɪz] [ɪn'kjʊərəəbl] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [ɪz] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]
33 : 001 : 009 For her wound is incurable ; for it is come unto
- : - : - 为了 她 伤口 是 不治之症 ; 为了 它 是 来 到

[ˈdʒuːdə] ; [hiː; hi] [ɪz]
Judah ; he is
犹大 ; 他 是

33: 001: 009 因为她的伤势无法治愈；因为这伤势已经临到犹大；他是

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] .
come unto the gate of my people , even to Jerusalem .
来 到 这 门 的 我的 人们 , 甚至 到 耶路撒冷 .

来到我百姓的门前，就是耶路撒冷。

- : - : - [dɪ'kleə(r)] [jiː; ji] [aɪ 'tiː] [nɒt] [æt; ət] [gɑːθ] , [wiːp] [jiː; ji] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] :
33 : 001 : 010 Declare ye it not at Gath , weep ye not at all :
- : - : - 宣布 是的 它 不是 在 迦特 , 哭泣 是的 不是 在 全部 :

33: 001: 010 你们不要在迦特宣告，也不要哭泣。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
in the house of
在 这 房子 的

在房子里

- [rəʊl][ðar'self][ɪn][ðə; ði][dʌst] .
Aphrah roll thyself in the dust .
- 卷 你自己 在 这 灰尘 .

阿芙拉，在尘土中打滚吧。

- : - : - [pɑ:s][ji; ji][ə'weɪ] , [ðəʊ] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] ['sæfər] , ['hævɪŋ] [ðɑɪ] [ˈeɪm] ['neɪkɪd] :
33 : 001 : 011 Pass ye away , thou inhabitant of Saphir , having thy shame naked :
- : - : - 经过 是的 离开 , 你 居民 的 蓝宝石 , 拥有 你的 耻辱 裸 :

33: 001: 011 萨菲尔的居民啊，你们要赤身露体，羞耻地离开吧！

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] - [keɪm] [nɒt] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [br'θezəl] ;
the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Bethzel ;
这 居民 的 - 来了 不是 前进 在 这 丧 的 贝瑟尔 ;

撒南的居民没有出来哀悼伯撒勒；

[hi; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ɒv; əv][ju; jʊ][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] .
he shall receive of you his standing .
他 将 收到 的 你 他的 常设 .

他将从你那里继承他的地位。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [mæərəθ] ['weɪtɪd] ['keəfəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] :
33 : 001 : 012 For the inhabitant of Maroth waited carefully for good :
- : - : - 为了 这 居民 的 马罗斯 等待 小心 为了 好的 :

33:001:012 因为马罗斯的居民谨慎地等待着美好：

[bʌt; bət]['i:v(ə)l] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] .
but evil came down from the LORD unto the gate of Jerusalem .
但 邪恶的 来了 向下 从 这 主 到 这 门 的 耶路撒冷 .

但祸患从耶和华那里降临到耶路撒冷城门口。

- : - : - [əʊ] [ðəʊ] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] ['leɪkɪʃ] , [baɪnd][ðə; ði] ['tʃæriət] [tu; tə][ðə; ði] [swɪft] [bi:st] :
33 : 001 : 013 O thou inhabitant of Lachish , bind the chariot to the swift beast :
- : - : - 哦 你 居民 的 拉吉 , 绑定 这 战车 到 这 迅速 兽 :

33: 001: 013 拉吉的居民啊，把战车拴在快马身上吧！

[ʃi; ji][ɪz][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][tu; tə][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['zaɪən] :
she is the beginning of the sin to the daughter of Zion :
她 是 这 开始 的 这 罪 到 这 女儿 的 锡安 :

她是锡安女儿罪恶的开端：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][træns'ɡreʃən, trænz-, trɑ:n-] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ði:] .
for the transgressions of Israel were found in thee .
为了 这 过错 的 以色列 是 成立 在 你 .

因为以色列的罪过都归在你身上。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ʃælt] [ðəʊ] [ɡɪv] ['prez(ə)nts][tu; tə] - : [ðə; ði]
33 : 001 : 014 Therefore shalt thou give presents to Moreshethgath : the
- : - : - 所以 应 你 给 礼物 到 - : 这

33: 001: 014 因此，你要向摩利舍迦特献上礼物：

['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ækzɪb] [ʃæl; ʃəl][bi; bi][ə; eɪ][laɪ][tu; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - : -
houses of Achzib shall be a lie to the kings of Israel . 33 : 001 : 015
房屋 的 阿赫齐布 将 是 一个 说谎 到 这 国王 的 以色列 . - : - : -

阿赫齐布的家室必成为以色列诸王的谎言。 33: 001: 015

[jet] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [æn; ən][eə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [əʊ][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [mæɪrɪə] :
Yet will I bring an heir unto thee , O inhabitant of Mareshah :
然而 将要 我 带来 一个 继承人 到 你 , 哦 居民 的 玛雷沙 :

然而，玛利沙的居民啊，我必为你带来一位继承人：

[hiː; hi][jæl; ʃəl] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [əˈdʌləm] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] .
he shall come unto Adullam the glory of Israel .
他 将 来 到 阿杜兰 这 荣耀 的 以色列 ；

他必来到亚杜兰，以色列的荣耀。

- : - : - [merk] [ði:] [bɔːld] , [ænd; ənd][pəʊl] [ði:] [fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈdelɪkət] [ˈtʃɪldrən] ;
33 : 001 : 016 Make thee bald , and poll thee for thy delicate children ;
- : - : - 制作 你 秃 , 和 轮询 你 为了 你的 精美的 孩子们 ；

33: 001: 016 让你秃头，为了你娇弱的孩子们，让你秃头；

[ɪnˈlɑːdʒ] [ðəɪ] [ˈbɔːldnəs] [æz; əz][ðə; ði][ˈiːɡ(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] [ˈɪntuː]
enlarge thy baldness as the eagle ; for they are gone into
放大 你的 秃顶 作为 这 鹰 ； 为了 他们 是 已消失 进入

让你的秃顶像鹰一样扩大吧；因为他们已经去了

[kæpˈtɪvəti][frəm; frəm] [ði:] .
captivity from thee .
囚禁 从 你 ；

摆脱你的囚禁。

- : - : - [wəʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪˈvaɪz] [ˈɪnɪkwəti] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ˈiːv(ə)l][əˈpɒn][ðeə(r)]
33 : 002 : 001 Woe to them that devise iniquity , and work evil upon their
- : - : - 悲哀 到 他们 那 设计 罪恶 , 和 工作 邪恶 之上 他们的

33: 002: 001 祸哉！ 那些图谋不轨、作恶加害于他们的人

[bedz] !
beds !
床 ！

床！

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪz] [laɪt] , [ðeɪ] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː]
when the morning is light , they practise it , because it
什么时候 这 早晨 是 光 , 他们 实践 它 , 因为 它

当清晨光线充足时，他们就练习，因为

[ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][hænd] . - : - : -
is in the power of their hand . 33 : 002 : 002
是 在 这 力量 的 他们的 手 ； - : - : -

掌握在他们手中。 33: 002: 002

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌvət] [ˈfiːldz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈvaɪələns] ; [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] ,
And they covet fields , and take them by violence ; and houses ,
和 他们 贪图 字段 , 和 拿 他们 经过 暴力 ; 和 房屋 ,

他们贪恋田地，用暴力夺取；他们也贪恋房屋，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] : [səʊ] [ðeɪ] [əˈpres] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˈiːv(ə)n]
and take them away : so they oppress a man and his house , even
和 拿 他们 离开 : 所以 他们 压迫 一个 男人 和 他的 房子 , 甚至

并将它们夺走：这样，他们就欺压一个人和他的家，甚至

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈherɪtɪdʒ] .
a man and his heritage .
一个 男人 和 他的 遗产 ；

一个男人和他的传承。

- : - : - [ˈðeəfɔː(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔːd] ; [brɪˈhəʊld] , [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈfæməli][duː; də]
33 : 002 : 003 Therefore thus saith the LORD ; Behold , against this family do
- : - : - 所以 因此 赛斯说 这 主 ; 看哪 , 反对 这 家庭 做

33: 002: 003 因此耶和华如此说：看哪，要惩罚这家族

[aɪ] [dɪˈvaɪz] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] , [frəm; frəm] [wɪtʃ] [jɪː; jɪ][jæl; ʃəl][nɒt] [rɪˈmuːv] [jɔː(r); jə(r)] [neks] ;
I devise an evil , from which ye shall not remove your necks ;
我 设计 一个 邪恶的 , 从 哪个 是的 将 不是 消除 你的 脖子 ;

我设计了一个灾祸，你们必无法从中脱身；

[ˈnaɪðə(r)][jæl; ʃəl][jiː; ji][gəʊ] [ˈhɔːtli] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm][ɪz][ˈiːv(ə)l] .
neither shall ye go haughtily : for this time is evil .
两者都不 将 是的 去 傲慢地 : 为了 这 时间 是 邪恶的 .
你们也不要骄傲自满，因为现今的时代是邪恶的。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [jæl; ʃəl][wʌn] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈpærəb(ə)l] [əˈgenst] [juː; jʊ] ,
33 : 002 : 004 In that day shall one take up a parable against you ,
- : - : - 在 那 天 将 一 拿 向上 一个 寓言 反对 你 ,
33: 002: 004 到那日，必有人用比喻攻击你们，

[ænd; ənd][ləˈment] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdɔʊlf(ə)l] [ˌləmənˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [seɪ] , [wiː; wi][biː; bi] [ˈʌtəli] [spɔɪld] :
and lament with a doleful lamentation , and say , We be utterly spoiled :
和 哀叹 和 一个 悲伤的 哀叹 , 和 说 , 我们 是 完全地 被宠坏了 :
然后发出悲伤的哀叹，说：“我们被彻底宠坏了！ ”

[hiː; hi] [hæθ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)l] : [haʊ] [hæθ] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm]
he hath changed the portion of my people : how hath he removed it from
他 有 已更改 这 部分 的 我的 人们 : 如何 有 他 已移除 它 从
[em ˈiː] !
me !
我 !
他改变了我百姓的份，他怎能将它从我这里夺去呢！

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [hiː; hi] [hæθ] [drɪˈvaɪdɪd][ˈaʊə(r)] [ˈfiːldz] .
turning away he hath divided our fields .
转弯 离开 他 有 分割 我们的 字段 .
他转身离去，瓜分了我的田地。

- : - : - [ˈðeəfɔː(r)] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv] [nʌn] [ðæt][jæl; ʃəl][kɑːst][ə; eɪ] [kɔːd] [baɪ][lɒt]
33 : 002 : 005 Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot
- : - : - 所以 你 应 有 没有任何 那 将 投掷 一个 绳索 经过 很多
33: 002: 005 因此，你不可让人以拈阄的方式选人。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
in the congregation of the LORD .
在 这 会众 的 这 主 .
在耶和华的会众中。

- : - : - [ˈprɒfəsəɪ] [jiː; ji][nɒt] , [seɪ] [ðeɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈprɒfəsəɪ] : [ðeɪ] [jæl; ʃəl]
33 : 002 : 006 Prophecy ye not , say they to them that prophesy : they shall
- : - : - 预言 是的 不是 , 说 他们 到 他们 那 预言 : 他们 将
33: 002: 006 他们对那些说预言的人说：“你们不要说预言。”他们必

[nɒt] [ˈprɒfəsəɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [ʃeɪm] .
not prophesy to them , that they shall not take shame .
不是 预言 到 他们 , 那 他们 将 不是 拿 耻辱 .
不要对他们说预言，免得他们蒙羞。

- : - : - [əʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ɑːt] [nemd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
33 : 002 : 007 O thou that art named the house of Jacob , is the spirit of the
- : - : - 哦 你 那 艺术 命名 这 房子 的 雅各布 , 是 这 精神 的 这
33: 002: 007 哦，你这被称为雅各家的人啊，你是.....的灵

[lɔːd] [ˈstreɪtnd] ?
LORD straitened ?
主 拮据 ?
主受困了吗？

[ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] [hɪz; ɪz][ˈ duː ɪŋz] ?
are these his doings ?
是 这些 他的 行为 ?
这些是他所为吗？

[du:; də][nɒt][maɪ] [wɜ:dz] [du:; də] [gʊd]
do not my words do good
做 不是 我的 字 做 好的

愿我的话带来益处

[tu:; tə][hɪm] [ðæt] [wɔ:kεθ] ['ʌp,rɑ:tlɪ] ?
to him that walketh uprightly ?
到 他 那 行走 直立地 ?

对那些行事正直的人呢？

- : - : - ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [leɪt] [maɪ]['pi:p(ə)l][ɪz]['rɪz(ə)n][ʌp][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] : [ji:; ji] [pʊl] [ɒf]
33 : 002 : 008 Even of late my people is risen up as an enemy : ye pull off
- : - : - 甚至 的 晚的 我的 人们 是 升起 向上 作为 一个 敌人 : 是的 拉 离开

33:002:008 近来我的子民竟起来与我为敌：你们撤退

[ðə; ði][rəʊb] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [pɑ:s][baɪ] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz]
the robe with the garment from them that pass by securely as
这 长袍 和 这 服装 从 他们 那 经过 经过 安全地 作为

长袍连同那些安全通过的人身上的衣物，就像

[men] [ə'vɜ:s] [frɒm; frəm][wɔ:(r)] .
men **averse** **from** **war** .
男人 反 从 战争 :

厌恶战争的人。

- : - : - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l][hæv; həv][ji:; ji][kɑ:st][aʊt][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['plez(ə)nt]
33 : 002 : 009 The women of my people have ye cast out from their pleasant
- : - : - 这 女性 的 我的 人们 有 是的 投掷 出去 从 他们的 令人愉快的

33: 002: 009 你们将我百姓的妇女从她们美好的环境中赶了出来。

['haʊzɪz] ; [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ji:; ji]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ]['glɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)]
houses ; from their children have ye taken away my glory for
房屋 ; 从 他们的 孩子们 有 是的 已采取 离开 我的 荣耀 为了

你们从他们的儿女那里夺走了我的荣耀。

['evə(r)] .
ever .
曾经 :

曾经。

- : - : - [ə'raɪz][ji:; ji] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:t] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)][rest] :
33 : 002 : 010 Arise ye , and depart ; for this is not your rest :
- : - : - 出现 是的 , 和 离开 ; 为了 这 是 不是 你的 休息 :

33: 002: 010 起来，离开吧！因为这里不是你们的安息之地。

[br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz] [pə'lu:tɪd] , [,aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][sɔ:(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
because it is polluted , it shall destroy you , even with a sore destruction .
因为 它 是 受污染的 , 它 将 破坏 你 , 甚至 和 一个 疮 破坏 .

因为它已被污染，它必将毁灭你，甚至毁灭得极其惨烈。

- : - : - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['fɔ:ɪʃhʊd] [du:; də][laɪ] ,
33 : 002 : 011 If a man walking in the spirit and falsehood do lie ,
- : - : - 如果 一个 男人 步行 在 这 精神 和 谬误 做 说谎 ,

33: 002: 011 若有人凭着虚谎的灵行事，说谎，

['seɪɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['prɒfəsaɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪ:] [ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] ;
saying , I will prophesy unto thee of wine and of strong drink ;
说 , 我 将要 预言 到 你 的 葡萄酒 和 的 强的 喝 ;

我说：“我要预言酒和烈酒的事；”

[hi:; hi][æɪ; ʃəl]['i:v(ə)n][bi:; bi][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] .
he shall even be the prophet of this people .
他 将 甚至 是 这 先知 的 这 人们 .

他甚至将成为这民族的先知。

- : - : - [ai] [wɪl] ['ʊəli; 'ɔ:li] [ə'semb(ə)] , [əʊ][ˈdʒeɪkəb] , [ɔ:l][ɒv; əv] [ði:] ; [ai] [wɪl] ['ʊəli; 'ɔ:li]
33 : 002 : 012 I will surely assemble , O Jacob , all of thee ; I will surely
- : - : - 我 将要 一定 集合 , 哦 雅各布 , 全部 的 你 ; 我 将要 一定

33: 002: 012 雅各啊，我必聚集你们众人；我必

[ˈgæðə(r)][ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪ] ; [ai] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)][æz; əz][ðə; ði]
gather the remnant of Israel ; I will put them together as the
收集 这 剩 的 以色列 ; 我 将要 放 他们 一起 作为 这
聚集以色列的余民；我必将他们聚集在一起，使他们成为.....

[ʃi:p] [ɒv; əv] [ˈbɔ:z.rə] , [æz; əz][ðə; ði] [flɒk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊld] : [ðeɪ]
sheep of Bozrah , as the flock in the midst of their fold : they
羊 的 博兹拉 , 作为 这 群 在 这 中间 的 他们的 折叠 : 他们
波斯拉的羊，如同羊群在羊圈中央：它们

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [greɪt] [nɔɪz] [baɪ][ˈri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv][men] . - : - : -
shall make great noise by reason of the multitude of men . 33 : 002 : 013
将 制作 伟大的 噪音 经过 原因 的 这 民众 的 男人 . - : - : -
因人多势众，必将发出巨大的声响。33: 002: 013

[ðə; ði][ˈbreɪkə(r)][ɪz] [kʌm] [ʌp] [brɪˈfɔ:(r)][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [hæv; həv][ˈbrəʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd]
The breaker is come up before them : they have broken up , and
这 断路器 是 来 向上 前 他们 : 他们 有 破碎的 向上 , 和
断路器已经出现在他们面前：他们已经分崩离析，而且

[hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [aʊt][baɪ][aɪ ˈti:] : [ænd; ənd]
have passed through the gate , and are gone out by it : and
有 通过了 通过 这 门 , 和 是 已消失 出去 经过 它 : 和
已经穿过那道门，从那里出去了；

[ðeə(r)] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [pɑ:s] [brɪˈfɔ:(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
their king shall pass before them , and the LORD on the head of
他们的 国王 将 经过 前 他们 , 和 这 主 在 这 头 的
他们的王必在他们前面经过，耶和华必在他们头上。

[ðem; ðəm] . - : - : -
them . 33 : 003 : 001
他们 . - : - : -

它们.33: 003: 001

[ænd; ənd][ai] [sed] , [hɪə(r)] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [əʊ] [hedz] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][jɪ; ji] [ˈprɪnsɪz]
And I said , Hear , I pray you , O heads of Jacob , and ye princes
和 我 说 , 听到 , 我 祈祷 你 , 哦 头部 的 雅各布 , 和 是的 王子们
我说：“雅各的众首领，各位王子，请听我说。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪ] ; [ɪz][aɪ ˈti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [ˈdʒʌdʒmənt] ?
of the house of Israel ; Is it not for you to know judgment ?
的 这 房子 的 以色列 ; 是 它 不是 为了 你 到 知道 判断 ?
以色列家啊，难道你们不该知道审判吗？

- : - : - [hu:] [heɪt] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] ; [hu:] [plʌk] [ɒf] [ðeə(r)][skɪn]
33 : 003 : 002 Who hate the good , and love the evil ; who pluck off their skin
- : - : - WHO 恨 这 好的 , 和 爱 这 邪恶的 ; WHO 采摘 离开 他们的 皮肤
33: 003: 002 他们憎恨良善，喜爱邪恶；他们剥去自己的皮

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðeə(r)][bəʊnz] ;
from off them , and their flesh from off their bones ;
从 离开 他们 , 和 他们的 肉 从 离开 他们的 骨头 ;
从它们身上取下，从骨头上取下它们的肉；

- : - : - [hu:] [ˈɔ:lsəʊ] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][maɪ][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [fleɪ] [ðeə(r)][skɪn][frɒm; frəm]
33 : 003 : 003 Who also eat the flesh of my people , and flay their skin from
- : - : - WHO 还 吃 这 肉 的 我的 人们 , 和 剥皮 他们的 皮肤 从
33: 003: 003 他们也吃我百姓的肉，剥他们的皮

[ɒf] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [ðeə(r)] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [tʃɒp] [ðem; ðəm][ɪn] ['pi:sɪz] ,
off them ; and they break their bones , and chop them in pieces ,
离开 他们 ; 和 他们 休息 他们的 骨头 , 和 劈 他们 在 件 ,
它们把它们撕碎, 打断它们的骨头, 把它们剁成块。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd][æz; əz] [fleʃ] [wɪðɪn] [ðə; ði]['kɔ:ldrən] .
as for the pot , and as flesh within the caldron .
作为 为了 这 锅 , 和 作为 肉 之内 这 甑 .
至于锅, 以及锅里的肉。

- : - : - [ðen] [æɪ; jəl] [ðeɪ] [kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)]
33 : 003 : 004 Then shall they cry unto the LORD , but he will not hear
- : - : - 然后 将 他们 哭 到 这 主 , 但 他 将要 不是 听到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

33: 003: 004 那时, 他们必呼求耶和华, 但他必不听他们。

[hi:; hi] [wɪl] ['i:v(ə)n][haɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ]
he will even hide his face from them at that time , as they
他 将要 甚至 隐藏 他的 脸 从 他们 在 那 时间 , 作为 他们
那时他甚至会躲开他们的视线, 因为他们

[hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [ɪl] [ɪn][ðeə(r)][' du: ɪŋz] .
have behaved themselves ill in their doings .
有 表现 他们自己 患病的 在 他们的 行为 .
他们的行为十分恶劣。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ðæt] [meɪk] [maɪ]
33 : 003 : 005 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 有关 这 先知 那 制作 我的
33: 003: 005 耶和华论到那些作我见证的先知如此说

['pi:p(ə)] [ɜ:(r)] , [ðæt] [baɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [ti:θ] , [ænd; ənd][kraɪ] , [pi:s] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
people err , that bite with their teeth , and cry , Peace ; and he
人们 犯错 , 那 咬 和 他们的 牙齿 , 和 哭 , 和平 ; 和 他
那些用牙齿撕咬, 却高喊“和平”的人犯了错; 而他

[ðæt] ['pʌθɛθ] [nɒt]['ɪntu:][ðeə(r)] [maʊðz] , [ðeɪ] ['i:v(ə)n][prɪ'peə(r)][wɔ:(r)]
that putteth not into their mouths , they even prepare war
那 涂抹 不是 进入 他们的 嘴 , 他们 甚至 准备 战争
他们不把圣物放进嘴里, 反而预备战争。

[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 :

反对他。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [naɪt] [æɪ; jəl][bi:; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ji:; ji][æɪ; jəl][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]
33 : 003 : 006 Therefore night shall be unto you , that ye shall not have a
- : - : - 所以 夜晚 将 是 到 你 , 那 是的 将 不是 有 一个
33: 003: 006 因此, 黑夜必临到你们, 使你们没有.....

['vɪʒn] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][æɪ; jəl][bi:; bi][dɑ:k] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ji:; ji][æɪ; jəl][nɒt]
vision ; and it shall be dark unto you , that ye shall not
想象 ; 和 它 将 是 黑暗的 到 你 , 那 是的 将 不是
你们的视野将一片黑暗, 以致你们无法看见。

[dɪ'vaɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [æɪ; jəl][gəʊ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
divine ; and the sun shall go down over the prophets , and the
神圣的 ; 和 这 太阳 将 去 向下 超过 这 先知 , 和 这
神圣的; 太阳将落到先知身上,

[ðeɪ] [jæɪ; ʃəl][biː; bi] [dɑːk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
day shall be dark over them :
天 将 是 黑暗的 超过 他们 :

他们将被黑暗笼罩。

- : - : - [ðen] [jæɪ; ʃəl][ðə; ði] [siəz] [biː; bi] [ə'feɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][di'vainə] [kən'faʊndɪd] :
33 : 003 : 007 Then shall the seers be ashamed , and the diviners confounded :
- : - : - 然后 将 这 先知 是 羞愧 , 和 这 占卜者 令人困惑 :

33: 003: 007 那时，先知必蒙羞，占卜者必羞愧。

[jeɪ] , [ðeɪ] [jæɪ; ʃəl][ɔːl] ['kʌvə(r)][ðeə(r)][lɪps] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)]
yea , they shall all cover their lips ; for there is no answer
是的 , 他们 将 全部 覆盖 他们的 嘴唇 ; 为了 那里 是 不 回答

是的，他们都要捂住嘴唇；因为没有答案。

[ɒv; əv][gɒd] . - : - : -
of God . 33 : 003 : 008
的 上帝 : - : - : -

上帝的.33: 003: 008

[bʌt; bət] ['truːli][ai][eɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] ['paʊə(r)][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
But truly I am full of power by the spirit of the LORD , and of
但 真的 我 是 满的 的 力量 经过 这 精神 的 这 主 , 和 的

但我确实靠着主的灵充满了力量，并且.....

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [maɪt] , [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] ['dʒeɪkəb][hɪz; ɪz]
judgment , and of might , to declare unto Jacob his
判断 , 和 的 可能 , 到 宣布 到 雅各布 他的

审判和能力，向雅各宣告他的

[trænz'greɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪzreɪl] [hɪz; ɪz][sɪn] .
transgression , and to Israel his sin .
越轨行为 , 和 到 以色列 他的 罪 .

他的罪过，以及以色列的罪孽。

- : - : - [hɪə(r)] [ðɪs] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [jiː; ji] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd]
33 : 003 : 009 Hear this , I pray you , ye heads of the house of Jacob , and
- : - : - 听到 这 , 我 祈祷 你 , 是的 头部 的 这 房子 的 雅各布 , 和

33: 003: 009 雅各家的众首领们，请听我说，

[ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ðæt] [əb'hɔː(r)]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd]
princes of the house of Israel , that abhor judgment , and
王子们 的 这 房子 的 以色列 , 那 痛恨 判断 , 和

以色列家的首领，他们憎恶审判，

[pə'vɜːt] [ɔːl] ['ekwəti] .
pervert all equity .
变态 全部 公平 .

扭曲一切公平。

- : - : - [ðeɪ] [bɪld] [ʌp] ['zaɪən] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] [wɪð] [ɪ'nikwəti] .
33 : 003 : 010 They build up Zion with blood , and Jerusalem with iniquity .
- : - : - 他们 建造 向上 锡安 和 血 , 和 耶路撒冷 和 罪恶 .

33: 003: 010 他们用血建造锡安，用罪孽建造耶路撒冷。

- : - : - [ðə; ði] [hedz] [ðeə'rɒv] [dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ðeə'rɒv]
33 : 003 : 011 The heads thereof judge for reward , and the priests thereof
- : - : - 这 头部 其中 法官 为了 报酬 , 和 这 神父 其中

[tiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] ,
teach for hire ,
教 为了 聘请 ,

33: 003: 011 其中的首领为报酬而审判，其中的祭司为报酬而教导。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ðeər'ɒv] [dɪ'vaɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] : [jet] [wɪl] [ðeɪ] [li:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔ:d] ,
and the prophets thereof divine for money : yet will they lean upon the LORD ,
和 这 先知 其中 神圣的 为了 钱 : 然而 将要 他们 倾斜 之上 这 主 ,
他们中的先知为了钱财占卜，然而他们必倚靠耶和華。

[ænd; ənd][seɪ] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [lɔ:d] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ?
and say , Is not the LORD among us ?
和 说 , 是 不是 这 主 之中 我们 ?
说：“耶和華不是在我们中间吗？”

[nʌŋ] ['i:v(ə)l][kæn; kən] [kʌm] [ə'pɒn][ju: 'es] .
none evil can come upon us .
没有任何 邪恶的 能 来 之上 我们 :
任何邪恶都不能降临到我们身上。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [jæl; jəl][ˈzaɪən][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] [bi:; bi] [pləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:ld] ,
33 : 003 : 012 Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field ,
- : - : - 所以 将 锡安 为了 你的 清酒 是 犁过的 作为 一个 场地 ,
33: 003: 012 因此，锡安必因你的缘故被耕种，如同田地一般。

[ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][jæl; jəl] [bɪ'kʌm] [hi:ps] ,
and Jerusalem shall become heaps ,
和 耶路撒冷 将 变得 堆积如山 ,
耶路撒冷将化为废墟，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and the mountain of the house as the high places of the forest .
和 这 山 的 这 房子 作为 这 高的 地方 的 这 森林 :
而房屋所在的山丘则如同森林中的高地。

- : - : - [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [deɪz] [aɪ 'ti:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
33 : 004 : 001 But in the last days it shall come to pass ,
- : - : - 但 在 这 最后的 天 它 将 来 到 经过 ,
33: 004: 001 但在末世，这事必将发生，

[ðæt][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [jæl; jəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][tɒp]
that the mountain of the house of the LORD shall be established in the top
那 这 山 的 这 房子 的 这 主 将 是 已确立的 在 这 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
of the mountains ,
的 这 山脉 ,
耶和華殿的山必坚立，超乎诸山之巔。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'blʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ; [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][jæl; jəl] [fləʊ] ['ʌntə; 'ʌntu]
and it shall be exalted above the hills ; and people shall flow unto
和 它 将 是 崇高 多于 这 丘陵 ; 和 人们 将 流动 到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :
它必高举过群山；万民必流向它。

- : - : - [ænd; ənd] ['meni] ['neɪnɪz] [jæl; jəl] [kʌm] , [ænd; ənd][seɪ] , [kʌm] , [ænd; ənd][let][ju: 'es]
33 : 004 : 002 And many nations shall come , and say , Come , and let us
- : - : - 和 许多 国家 将 来 , 和 说 , 来 , 和 让 我们
[gəʊ][ʌp]
go up
去 向上
33: 004: 002 许多国家将要来，说：来吧，我们上去吧！

[tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
to the mountain of the LORD , and to the house of the God of
到 这 山 的 这 主 , 和 到 这 房子 的 这 上帝 的
到耶和華的山，到神的殿。

[ˈdʒeɪkəb] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tɪːtʃ] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn]
Jacob ; and he will teach us of his ways , and we will walk in
雅各布 ; 和 他 将要 教 我们 的 他的 方式 , 和 我们 将要 走 在
雅各; 他必将他的道路教导我们, 我们必遵行他的道。

[hɪz; ɪz] [pɑːðz] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ˌjæl; ʃəl][gəʊ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ˈzaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]
his paths : for the law shall go forth of Zion , and the word of
他的 路径 : 为了 这 法律 将 去 前进 的 锡安 , 和 这 单词 的
他的道路: 因为律法必从锡安发出, 言语必从.....发出。

[ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm][dʒəˈruːsələm] .
the LORD from Jerusalem .
这 主 从 耶路撒冷 .
耶和華從耶路撒冷而來。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi][ˌjæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈbjuːk] [strɒŋ]
33 : 004 : 003 And he shall judge among many people , and rebuke strong
- : - : - 和 他 将 法官 之中 许多 人们 , 和 训斥 强的
33: 004: 003 他必在多国中施行审判, 斥责强暴者。

[ˈnei[nz] [əˈfaː(r)] [ɒf] ; [ænd; ənd] [ðei] [ˌjæl; ʃəl] [biːt] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ˈɪntuː]
nations afar off ; and they shall beat their swords into
国家 远方 离开 ; 和 他们 将 打 他们的 剑 进入
远方的列国; 他们必将刀剑击碎

[ˈpləʊʃəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spiə] [ˈɪntuː] [pruːnɪŋhʊks] : [ˈnei(ə)n][ˌjæl; ʃəl]
plowshares , and their spears into pruninghooks : nation shall
犁铧 , 和 他们的 长矛 进入 修枝钩 : 国家 将
把犁铧、矛头变成镰刀: 国家将

[nɒt] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːd] [əˈgenst] [ˈnei(ə)n] , [ˈnaɪðə(r)][ˌjæl; ʃəl] [ðei] [lɜːn]
not lift up a sword against nation , neither shall they learn
不是 举起 向上 一个 剑 反对 国家 , 两者都不 将 他们 学习
不举刀攻击国家, 他们就不会学习

[wɔː(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] .
war any more .
战争 任何 更多的 .
不再有战争了。

- : - : - [bʌt; bət] [ðei] [ˌjæl; ʃəl][sɪt] [ˈevri] [mæn][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][vaɪn][ænd; ənd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][fɪg]
33 : 004 : 004 But they shall sit every man under his vine and under his fig
- : - : - 但 他们 将 坐 每一个 男人 在下面 他的 藤 和 在下面 他的 如图
33: 004: 004 但他们各人要坐在自己的葡萄树下和无花果树下。

[triː] ; [ænd; ənd] [nʌn] [ˌjæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm][əˈfreɪd] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
tree ; and none shall make them afraid : for the mouth of the
树 ; 和 没有任何 将 制作 他们 害怕的 : 为了 这 嘴 的 这
树; 没有人能使他们害怕: 因为树的口

[lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [hæθ] [ˈspəʊkən][,aɪ ˈtiː] .
LORD of hosts hath spoken it .
主 的 主持人 有 说 它 .
万军之耶和華已經說了。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [wɔːk] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] ,
33 : 004 : 005 For all people will walk every one in the name of his god ,
- : - : - 为了 全部 人们 将要 走 每一个 一 在 这 姓名 的 他的 上帝 ,
[ænd; ənd]
and
和
33: 004: 005 因为所有人都要奉自己神的名而行, 并且

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ˈaʊə(r)][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ənd]
we will walk in the name of the LORD our God for ever and
我们 将要 走 在 这 姓名 的 这 主 我们的 上帝 为了 曾经 和

我们将永远奉耶和華我們神的名而行。

[ˈevə(r)] .
ever .
曾经 .

曾经。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪl] [ai][əˈsemb(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,
33 : 004 : 006 In that day , saith the LORD , will I assemble her that halteth ,
- : - : - 在 那 天 , 赛斯说 这 主 , 将要 我 集合 她 那 停止 ,

33: 004: 006 耶和華說：“到那日，我必聚集那停滯不前的女子。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈgæðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv]
and I will gather her that is driven out , and her that I have
和 我 将要 收集 她 那 是 驱动 出去 , 和 她 那 我 有

我要招聚那被驱逐的，和我所拥有的。

[əˈflɪktɪd] ;
afflicted ;
受苦的 ;

受苦的；

- : - : - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈhɔːltɪd][ə; eɪ] [ˈremnənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
33 : 004 : 007 And I will make her that halted a remnant , and her
- : - : - 和 我 将要 制作 她 那 停止 一个 剩 , 和 她

[ðæt] [wɒz; wəz]
that was
那 曾是

33: 004: 007 我必使那止步的成为余民，使那先前的成为余民。

[kɑːst][fɑː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈneɪ(ə)n] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [[æɪ; ʌl] [reɪn] [ˈəʊvə(r)]
cast far off a strong nation : and the LORD shall reign over
投掷 远的 离开 一个 强的 国家 : 和 这 主 将 在位 超过

将强盛的国赶出遥远的地方；耶和華必作王。

[ðem; ðəm][ɪn] [maʊnt] [ˈzaɪən][frɒm; frəm] [ˌhensˈfɔːθ] , [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
them in mount Zion from henceforth , even for ever .
他们 在 山 锡安 从 今后 , 甚至 为了 曾经 .

从今以后，直到永远，他们都要在锡安山上。

- : - : - [ænd; ənd] [ðəʊ] , [əʊ][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] , [ðə; ði] [strɒŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]
33 : 004 : 008 And thou , O tower of the flock , the strong hold of the
- : - : - 和 你 , 哦 塔 的 这 群 , 这 强的 抓住 的 这

33: 004: 008 而你，羊群的塔楼，坚固的堡垒

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈzaɪən] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [[æɪ; ʌl][aɪ ˈtiː] [kʌm] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fɜːst]
daughter of Zion , unto thee shall it come , even the first
女儿 的 锡安 , 到 你 将 它 来 , 甚至 这 第一的

锡安的女儿啊，这恩典必临到你，就是第一个。

[dəˈmɪnjən] ; [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [[æɪ; ʌl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] .
dominion ; the kingdom shall come to the daughter of Jerusalem .
统治权 ; 这 王国 将 来 到 这 女儿 的 耶路撒冷 .

统治权；国度必归于耶路撒冷的女子。

- : - : - [naʊ] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [kraɪ][aʊt] [əˈlaʊd] ?
33 : 004 : 009 Now why dost thou cry out aloud ?
- : - : - 现在 为什么 朋友 你 哭 出去 大声 ?

33: 004: 009 你为何大声呼喊？

你心中难道没有王者吗？

是

你的顾问去世了吗？

因为痛苦已将你当作女人

正在分娩。

33: 004: 010 锡安的女子啊，你要经历痛苦，要劳苦生产。

像临产的妇人一样：因为你现在要出城了，

你必住在田野，你必往巴比伦去；

在那里你必得拯救；在那里，耶和华必救赎你脱离仇敌的手。

33: 004: 011 现在也有许多国家聚集起来攻击你，他们说：

让她被玷污，让我们的目光注视锡安。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , ['naɪðə(r)] [ʌndə'stænd]
33 : 004 : 012 But they know not the thoughts of the LORD , neither understand
- : - : - 但 他们 知道 不是 这 想法 的 这 主 , 两者都不 理解
[ðeɪ] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] :
they his counsel :
他们 他的 法律顾问 :

33: 004: 012 但他们不知道耶和華的心意，也不明白他的旨意。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][æɪ; əɪ]['gæðə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ʃi:vz] ['ɪntu:][ðə; ði][flɔ:(r)] .
for he shall gather them as the sheaves into the floor .
为了 他 将 收集 他们 作为 这 捆 进入 这 地面 .
因为他必将他们像禾捆一样收拢到田间。

- : - : - [ə'raɪz][ænd; ənd] [θreʃ] , [əʊ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['zaɪən] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəɪn]
33 : 004 : 013 Arise and thresh , O daughter of Zion : for I will make thine
- : - : - 出现 和 脱粒 , 哦 女儿 的 锡安 : 为了 我 将要 制作 你的
[hɔ:n] ['aɪən] ,
horn iron ,
喇叭 铁 ,

33: 004: 013 锡安的女子啊，起来打谷吧！因为我必使你的角成为铁，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəɪ] [hu:f] [brɑ:s] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:t] [ɪn] ['pi:sɪz] ['meni] ['pi:p(ə)] :
and I will make thy hoofs brass : and thou shalt beat in pieces many people :
和 我 将要 制作 你的 蹄子 黄铜 : 和 你 应 打 在 件 许多 人们 :
我必使你的蹄变成铜，你必打碎许多人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kɒnsəkreɪt] [ðeə(r)][geɪn]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] ,
and I will consecrate their gain unto the LORD ,
和 我 将要 供奉 他们的 获得 到 这 主 ,
我必将他们的所得归耶和華為圣。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌbstəns] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] .
and their substance unto the Lord of the whole earth .
和 他们的 物质 到 这 主 的 这 所有的 地球 .
并将他们的财产献给全地的主。

- : - : - [naʊ] ['gæðə(r)][ðə'self] [ɪn] [tru:ps] , [əʊ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [tru:ps] :
33 : 005 : 001 Now gather thyself in troops , O daughter of troops :
- : - : - 现在 收集 你自己 在 军队 , 哦 女儿 的 军队 :

33: 005: 001 现在集结军队吧，军队的女儿啊！

[hi:; hi] [hæθ] [leɪd] [si:dʒ] [ə'genst] [ju: 'es] :
he hath laid siege against us :
他 有 铺设 围城 反对 我们 :
他围攻了我们：

[ðeɪ] [ʃæɪ; ʃəɪ][smɑɪt][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃi:k] .
they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek .
他们 将 惩击 这 法官 的 以色列 和 一个 杆 之上 这 脸颊 .
他们要用杖打以色列的审判官的脸颊。

- : - : - [bʌt; bət] [ðəʊ] , ['beθlɪhem] [ɛfrætə] , [ðəʊ] [ðəʊ] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
33 : 005 : 002 But thou , Bethlehem Ephratah , though thou be little among the
- : - : - 但 你 , 伯利恒 以法他 , 尽管 你 是 小的 之中 这
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['dʒu:də] ,
thousands of Judah ,
数千 的 犹大 ,

33: 005: 002 但伯利恒以法他啊，你在犹大诸城中虽小，

[ˈjet] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪ:] [ˈjæl; ʃəl][hi:; hi] [kʌm] [fɔ:θ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈru:lə(r)][ɪn] [ˈɪzreɪl]
yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel
然而 出去 的 你 将 他 来 前进 到 我 那 是 到 是 统治者 在 以色列
;
;
;

然而，必有一位从你那里出来，在以色列中作我的君王；

[hu:z] [ˈgəʊɪŋ] [fɔ:θ] [hæv; həv] [bi:n] [frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld] , [frɒm; frəm] [evəˈlɑ:stɪŋ] .
whose goings forth have been from of old , from everlasting :
谁 行进 前进 有 到过 从 的 老的 , 从 永恒 :

其起源自亘古，自亘古永存。

- : - : - [ˈðeəfɔ:(r)] [wɪl] [hi:; hi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪt]
33 : 005 : 003 Therefore will he give them up , until the time that she which
- : - : - 所以 将要 他 给 他们 向上 , 直到 这 时间 那 她 哪个

33: 005: 003 因此，他会放弃他们，直到她.....

[træveɪlɛθ] [hæθ] [brɔ:t] [fɔ:θ] : [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈremnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
travaileth hath brought forth : then the remnant of his
苦难 有 带来 前进 : 然后 这 剩 的 他的

劳作已生下：然后是他剩余的

[ˈbreðrən] [ˈjæl; ʃəl] [rɪˈtɜ:n] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] .
brethren shall return unto the children of Israel .
弟兄们 将 返回 到 这 孩子们 的 以色列 :

弟兄们必归回以色列人那里。

- : - : - [ænd; ənd][hi:; hi][ˈjæl; ʃəl][stænd][ænd; ənd] [fi:d] [ɪn][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:d] ,
33 : 005 : 004 And he shall stand and feed in the strength of the LORD ,
- : - : - 和 他 将 站立 和 喂养 在 这 力量 的 这 主 ,

[ɪn]
in
在

33: 005: 004 他必倚靠耶和華的大能站立，以耶和華的恩典喂养牲畜。

[ðə; ðɪ][ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:d] [hɪz; ɪz][ɡɒd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈjæl; ʃəl]
the majesty of the name of the LORD his God ; and they shall
这 威严 的 这 姓名 的 这 主 他的 上帝 ; 和 他们 将

他们必尊崇耶和華他神之名的威严；他们必

[əˈbaɪd] : [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ˈjæl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] [ɡreɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ðɪ][endz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] .
abide : for now shall he be great unto the ends of the earth .
遵守 : 为了 现在 将 他 是 伟大的 到 这 结束 的 这 地球 :

留心吧：因为他如今必伟大，直到地极。

- : - : - [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ˈjæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ðɪ] [pi:s] , [wen] [ðə; ðɪ] [əˈsɪriən] [ˈjæl; ʃəl] [kʌm]
33 : 005 : 005 And this man shall be the peace , when the Assyrian shall come
- : - : - 和 这 男人 将 是 这 和平 , 什么时候 这 亚述人 将 来

33: 005: 005 当亚述人来临时，这个人将成为和平的保障。

[ˈɪntu:][ˈaʊə(r)][lənd] : [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈjæl; ʃəl] [tred] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈpæləs] , [ðen]
into our land : and when he shall tread in our palaces , then
进入 我们的 土地 : 和 什么时候 他 将 踏 在 我们的 宫殿 , 然后

进入我们的土地；当他踏入我们的宫殿时，

[ˈjæl; ʃəl][wi:; wi] [reɪz] [əˈɡenst] [hɪm][ˈsev(ə)n] [ˈʃepədz] , [ænd; ənd] [eɪt]
shall we raise against him seven shepherds , and eight
将 我们 增加 反对 他 七 牧羊人 , 和 八

我们岂可兴起七个牧羊人，八个牧羊人来对付他呢？

[ˈprɪnsəp(ə)l][men] . - : - : -
principal men . 33 : 005 : 006
主要的 男人 . - : - : -

主要人物.33: 005: 006

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [weɪst] [ðə; ði][lənd][pɒv; əv] [əˈsɪriə] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] , [ænd; ənd]
And they shall waste the land of Assyria with the sword , and
和 他们 将 浪费 这 土地 的 亚述 和 这 剑 , 和
他们必用刀剑蹂躏亚述全地，

[ðə; ði][lənd][pɒv; əv] [ˈnɪmrɒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈentrənsɪz] [ˌðeərˈpɒv] : [ðʌs] [jæl; jəl][hiː; hi]
the land of Nimrod in the entrances thereof : thus shall he
这 土地 的 尼姆罗德 在 这 入口 其中 : 因此 将 他
他必在宁录之地的入口处；如此，他

[dɪˈlɪvə(r)][juːˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈsɪriən] , [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][lənd] ,
deliver us from the Assyrian , when he cometh into our land ,
递送 我们 从 这 亚述人 , 什么时候 他 到来 进入 我们的 土地 ,
当亚述人入侵我们的土地时，求你救我们脱离他的手。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tredəθ] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈbɔːdəz] . - : - :
and when he treadeth within our borders . 33 : 005 :
和 什么时候 他 踩踏 之内 我们的 边界 . - : - :
当他踏入我们的国界时。 33: 005:

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈremnənt] [pɒv; əv][ˈdʒeɪkəb][jæl; jəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz]
007 And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as
- 和 这 剩 的 雅各布 将 是 在 这 中间 的 许多 人们 作为
[ə; eɪ] [djuː:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] ,
a dew from the LORD ,
一个 露 从 这 主 ,

007 雅各的余民必像耶和华降下的甘露，在多国之中。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʃaʊərz] [əˈpɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ðæt] [tæriːɪθ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
as the showers upon the grass , that tarrieth not for man ,
作为 这 淋浴 之上 这 草 , 那 塔里厄斯 不是 为了 男人 ,
如同雨水落在草地上，不为人停留，

[nɔː(r)] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [pɒv; əv][men] . - : - :
nor waiteth for the sons of men . 33 : 005 :
也不 等待 为了 这 儿子们 的 男人 . - : - :
也不等候世人。 33: 005:

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈremnənt] [pɒv; əv][ˈdʒeɪkəb][jæl; jəl][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒentailz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
008 And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst
- 和 这 剩 的 雅各布 将 是 之中 这 外邦人 在 这 中间
[pɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
of many people as a lion among the beasts of the forest ,
的 许多 人们 作为 一个 狮子 之中 这 野兽 的 这 森林 ,
008 雅各的余民必在列国中，在多民之中，如同狮子在林中的走兽之中。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈlaɪən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [flˈɒks] [pɒv; əv] [ʃiːp] : [huː] , [ɪf] [hiː; hi][gəʊ] [θruː] ,
as a young lion among the flocks of sheep : who , if he go through ,
作为 一个 年轻的 狮子 之中 这 羊群 的 羊 : WHO , 如果 他 去 通过 ,
如同幼狮闯入羊群：如果它穿过，

[bəʊθ] [tredəθ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][dɪˈlɪvə(r)] .
both treadeth down , and teareth in pieces , and none can deliver .
两个都 踩踏 向下 , 和 撕裂 在 件 , 和 没有任何 能 递送 .
两者都践踏、撕裂，谁也无法拯救。

- : - : - [ðain] [hænd][[æ]; ʒə][bi;; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][ə'pɒn] [ðain] ['ædvəs(ə)rɪz] ,
33 : 005 : 009 Thine hand shall be lifted up upon thine adversaries ,
- : - : - 瘦 手 将 是 抬起 向上 之上 你的 对手 ,

33:005:009 你的手必向你的敌人举起，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðain] ['enəmi:] [[æ]; ʒə][bi;; bi][kʌt] [ɒf] . - : - : -
and all thine enemies shall be cut off . 33 : 005 : 010
和 全部 你的 敌人 将 是 切 离开 . - : - : -

你所有的仇敌都必被剪除。 33: 005: 010

[ænd; ənd][,ai 'ti:][[æ]; ʒə] [kʌm] [tu;; tə][pɑ:s][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [bɔ:d] ,
And it shall come to pass in that day , saith the LORD ,
和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 赛斯说 这 主 ,

耶和華說，到那日，这事必发生。

[ðæt] [ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðai] ['hɔ:sɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ði:] ,
that I will cut off thy horses out of the midst of thee ,
那 我 将要 切 离开 你的 马匹 出去 的 这 中间 的 你 ,

我必从你中间剪除你的马匹，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðai] [tʃəri:əts] : - : - : -
and I will destroy thy chariots : 33 : 005 : 011
和 我 将要 破坏 你的 战车 : - : - : -

我必毁灭你的战车： 33: 005: 011

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðai][lənd] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [ɔ:l]
And I will cut off the cities of thy land , and throw down all
和 我 将要 切 离开 这 城市 的 你的 土地 , 和 扔 向下 全部

我必剪除你地的城邑，倾覆一切。

[ðai] [strɒŋ] [həʊldz] : - : - : -
thy strong holds : 33 : 005 : 012
你的 强的 持有 : - : - : -

你的坚固堡垒： 33： 005： 012

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] ['wɪt[krɑ:ft] [aʊt][ɒv; əv] [ðain] [hænd] ; [ænd; ənd] [ðəʊ]
And I will cut off witchcrafts out of thine hand ; and thou
和 我 将要 切 离开 巫术 出去 的 你的 手 ; 和 你

我必从你手中剪除邪术；你

[[ælt] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['su:θ,seɪə] :
shalt have no more soothsayers :
应 有 不 更多的 预言家 :

不得再有算命先生：

- : - : - [ðai] ['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz]['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [ai][kʌt] [ɒf] ,
33 : 005 : 013 Thy graven images also will I cut off ,
- : - : - 你的 雕刻 图片 还 将要 我 切 离开 ,

33: 005: 013 我必除灭你所雕刻的偶像，

[ænd; ənd][ðai] ['stændɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ði:] ;
and thy standing images out of the midst of thee ;
和 你的 常设 图片 出去 的 这 中间 的 你 ;

将你中间的立像都从你里面除去；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [nəʊ][mɔ:(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðain] [hændz] . - : - : -
and thou shalt no more worship the work of thine hands . 33 : 005 : 014
和 你 应 不 更多的 崇拜 这 工作 的 你的 双手 . - : - : -

你不可再敬拜你手所造的。 33: 005: 014

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [plʌk] [ʌp][ðai] [grəʊvz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ði:] : [səʊ]
And I will pluck up thy groves out of the midst of thee : so
和 我 将要 采摘 向上 你的 小树林 出去 的 这 中间 的 你 : 所以

我必从你中间拔除你的木偶；如此。

[wɪl] [aɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðəɪ] ['sɪtɪz] . - : - : -
will I destroy thy cities . 33 : 005 : 015
将要 我 破坏 你的 城市 . - : - : -

我必毁灭你的城邑。 33:005:015

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['eksɪkjʊ:t] ['vendʒəns] [ɪn]['æŋgə(r)][ænd; ənd]['fjʊəri][ə'pɒn][ðə; ði]
And I will execute vengeance in anger and fury upon the
和 我 将要 执行 复仇 在 愤怒 和 愤怒 之上 这

我必以愤怒和狂怒向他们施以报复。

['hi:ðn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] . - : - : -
heathen , such as they have not heard . 33 : 006 : 001
异教徒 , 这样的 作为 他们 有 不是 听到 . - : - : -

异教徒，就像他们从未听说过的那样。 33: 006: 001

[hɪə(r)][ji:: ji] [naʊ] [wɒt] [ðə; ði] [bɔ:d] [seθ] ; [ə'raɪz] , [kən'tend] [ðəʊ] [brɪ'fɔ:(r)]
Hear ye now what the LORD saith ; Arise , contend thou before
听到 是的 现在 什么 这 主 赛斯说 ; 出现 , 抗衡 你 前

你们当听耶和華所说的话；起来，在祂面前争辩。

[ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [hɪlz] [hɪə(r)][ðəɪ] [vɔɪs] .
the mountains , and let the hills hear thy voice .
这 山脉 , 和 让 这 丘陵 听到 你的 嗓音 .

让群山，让丘陵听到你的声音。

- : - : - [hɪə(r)][ji:: ji] , [əʊ] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [bɔ:dz] ['kɒntrəvɜ:si] , [ænd; ənd][ji:: ji] [strɒŋ]
33 : 006 : 002 Hear ye , O mountains , the LORD's controversy , and ye strong
- : - : - 听到 是的 , 哦 山脉 , 这 领主的 争议 , 和 是的 强的

[faʊn'deɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] :
foundations of the earth :
基础 的 这 地球 :

33: 006: 002 众山哪，你们要听耶和華的争辩；大地的根基哪，你们要听！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] [hæθ] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hi:: hi] [wɪl] [pli:d] [wɪð]
for the LORD hath a controversy with his people , and he will plead with
为了 这 主 有 一个 争议 和 他的 人们 , 和 他 将要 恳求 和

['ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

因为耶和華与他的百姓有争辩，他必与以色列辩论。

- : - : - [əʊ][maɪ]['pi:p(ə)l] , [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] ?
33 : 006 : 003 O my people , what have I done unto thee ?
- : - : - 哦 我的 人们 , 什么 有 我 完毕 到 你 ?

33: 006: 003 我的子民啊，我对你们做了什么？

[ænd; ənd] [weə'rɪn] [hæv; həv][aɪ] ['wɪərið] [ði:] ?
and wherein have I wearied thee ?
和 其中 有 我 疲惫 你 ?

我究竟在哪些方面让你感到厌烦了？

['testɪfaɪ] [ə'genst] [em 'i:] .
testify against me .
作证 反对 我 .

作证指控我。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [brɔ:t] [ði:] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd]
33 : 006 : 004 For I brought thee up out of the land of Egypt , and
- : - : - 为了 我 带来 你 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 , 和

[rɪ'di:md]
redeemed
已赎回

33: 006: 004 因为我曾将你从埃及地领出来，救赎了你。

[ði:] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] ; [ænd; ənd][ai][sent][brʊ:(r)] [ði:]
thee out of the house of servants ; and I sent before thee
你 出去 的 这 房子 的 仆人 ; 和 我 发送 前 你

我把你从仆人家里带出来；我打发人先到你前面去。

[ˈməʊzɪz] , [ˈeərən] , [ænd; ənd][ˈmɪriəm] .
Moses , Aaron , and Miriam .
摩西 , 亚伦 , 和 米里亚姆 .

摩西、亚伦和米利暗。

- : - : - [əʊ][maɪ][ˈpi:p(ə)l] , [rɪˈmembə(r)] [naʊ] [wɒt] ['beɪlək] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈməʊəb] [kənˈsʌltɪd] ,
33 : 006 : 005 O my people , remember now what Balak king of Moab consulted ,
- : - : - 哦 我的 人们 , 记住 现在 什么 巴拉克 国王 的 摩押 咨询 ,

33: 006: 005 我的百姓啊，现在要记住摩押王巴勒曾商议过什么，

[ænd; ənd] [wɒt] ['beɪləəm][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][biːr] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm][frɒm; frəm] ['ʃɪtɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu]
and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto
和 什么 巴兰 这 儿子 的 比奥尔 回答 他 从 希蒂姆 到

比珥的儿子巴兰从什亭到

[ˈɡɪlgæɪ] ; [ðæt][ji:; ji] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
Gilgal ; that ye may know the righteousness of the LORD .
吉尔伽 ; 那 是的 可能 知道 这 义 的 这 主 .

吉甲，好让你们知道耶和华的公义。

- : - : - [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ʌɪ; ʃəl][ai] [kʌm] [brʊ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][baʊ; bæʊ][maɪˈself]
33 : 006 : 006 Wherewith shall I come before the LORD , and bow myself
- : - : - 以及 将 我 来 前 这 主 , 和 弓 我

[brʊ:(r)]
before
前

33: 006: 006 我当怎样来到耶和华面前，向他下拜呢？

[ðə; ði] [haɪ] [ɡɒd] ?
the high God ?
这 高的 上帝 ?

至高无上的神？

[ʌɪ; ʃəl][ai] [kʌm] [brʊ:(r)][hɪm] [wɪð] [bɜ:nt] ['ɒfəɪɪŋz] ,
shall I come before him with burnt offerings ,
将 我 来 前 他 和 烧焦的 供品 ,

我岂可带着燔祭来到他面前呢？

[wɪð] [kɑ:vz] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ?
with calves of a year old ?
和 小牛 的 一个 年 老的 ?

一岁大的小牛？

- : - : - [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ræmz] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ten]
33 : 006 : 007 Will the LORD be pleased with thousands of rams , or with ten
- : - : - 将要 这 主 是 高兴 和 数千 的 公羊 , 或者 和 十

33: 006: 007 耶和华喜悦千千只公羊，还是喜悦十只公羊呢？

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ɔɪl] ?
thousands of rivers of oil ?
数千 的 河流 的 油 ?

数千条石油河流？

[ʌɪ; ʃəl][ai] [ɡɪv] [maɪ] ['fɜ:stbɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
shall I give my firstborn for my
将 我 给 我的 长子 为了 我的

我是否可以将我的长子献给我的

[trænz'greɪ(ə)n] , [ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][maɪ][səʊl] ? - : - : -
transgression , the fruit of my body for the sin of my soul ? 33 : 006 : 008
越轨行为 , 这 水果 的 我的 身体 为了 这 罪 的 我的 灵魂 ? - : - : -

罪孽，我身体所结的果子，是为了我灵魂的罪吗？ 33: 006: 008

[hi:; hi][hæθ] [əʊ] [ði:] , [əʊ][mæn] , [wɒt] [ɪz] [ɡʊd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [dʌθ] [ðə; ði]
He hath shewed thee , O man , what is good ; and what doth the
他 有 展示 你 , 哦 男人 , 什么 是 好的 ; 和 什么 确实 这

世人哪，神已指示你何为善，何为合宜之事

[lɔ:d] [rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv] [ði:] , [bʌt; bət][tu:; tə][du:; də] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] ['mɜ:si] , [ænd; ənd]
LORD require of thee , but to do justly , and to love mercy , and
主 要求 的 你 , 但 到 做 公正地 , 和 到 爱 怜悯 , 和

耶和華向你所要的，只要你行公义，好怜悯，

[tu:; tə] [wɔ:k] ['hʌmbli] [wɪð] [ðai] [ɡɒd] ?
to walk humbly with thy God ?
到 走 谦卑地 和 你的 上帝 ?

谦卑地与你的神同行？

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:dz] [vɔɪs] ['kraɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
33 : 006 : 009 The LORD's voice crieth unto the city , and the man of
- : - : - 这 领主的 嗓音 哭泣 到 这 城市 , 和 这 男人 的

['wɪzdəm]
wisdom
智慧

33: 006: 009 耶和華的声音向城中呼喊，智慧人也向城中呼喊。

[ʃæl; ʃəl] [si:] [ðai] [neɪm] : [hɪə(r)][ji:; ji][ðə; ði][rɒd] , [ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd]
shall see thy name : hear ye the rod , and who hath appointed
将 看 你的 姓名 : 听到 是的 这 杆 , 和 WHO 有 任命

必看见你的名；你们当听从杖的命令，以及那指定你的。

[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

它。

- : - : - [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [jet] [ðə; ði] ['trezəz] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
33 : 006 : 010 Are there yet the treasures of wickedness in the house of the
- : - : - 是 那里 然而 这 宝藏 的 邪恶 在 这 房子 的 这

33: 006: 010 邪恶的宝藏是否仍然藏匿在房屋中？

['wɪkɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skænt] ['meɪzə(r)] [ðæt] [ɪz][ə'bɒmɪnəb(ə)] ?
wicked , and the scant measure that is abominable ?
邪恶 , 和 这 稀少 措施 那 是 可恶 ?

邪恶，以及那微不足道的可憎之举？

- : - : - [ʃæl; ʃəl][ai] [kaʊnt] [ðəm; ðəm][pʃʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bælənsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
33 : 006 : 011 Shall I count them pure with the wicked balances , and with the
- : - : - 将 我 数数 他们 纯的 和 这 邪恶 余额 , 和 和 这

33: 006: 011 我岂能用邪恶的天平和.....来称他们为纯洁的呢？

[bæg][ɒv; əv] [drɪ'si:tf(ə)] [weɪts] ?
bag of deceitful weights ?
包 的 欺骗性的 重量 ?

一袋有欺骗性的砝码？

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ðeə'ɒv] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,
33 : 006 : 012 For the rich men thereof are full of violence ,
- : - : - 为了 这 富有的 男人 其中 是 满的 的 暴力 ,

33: 006: 012 因为那里的富人充满强暴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ˌðeər'ɒv] [hæv; həv]['spəʊkən][laɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'si:tf(ə)l] [ɪn]
and the inhabitants thereof have spoken lies , and their tongue is deceitful in
和 这 居民 其中 有 说 谎言 , 和 他们的 舌头 是 欺骗性的 在
[ðeə(r)] [maʊθ] .
their mouth .
他们的 嘴 .

那里的居民说谎，他们的舌头在口中说谎。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ˌɔ:lsəʊ] [wɪl] [aɪ] [mek] [ði:] [sɪk] [ɪn]['smɑ:tɪŋ] [ði:] ,
33 : 006 : 013 Therefore also will I make thee sick in smiting thee ,
- : - : - 所以 还 将要 我 制作 你 生病的 在 惩罚 你 ,

33: 006: 013 因此，我击打你的时候，也必使你生病。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ði:] ['desələt] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðəɪ] [sɪnz] .
in making thee desolate because of thy sins .
在 制作 你 荒凉 因为 的 你的 罪孽 .

因你的罪孽，使你荒凉。

- : - : - [ðəʊ] [ʃælt] [i:t] , [bʌt; bət][nɒt][bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] ;
33 : 006 : 014 Thou shalt eat , but not be satisfied ;
- : - : - 你 应 吃 , 但 不是 是 使满意 ;

33: 006: 014 你将吃，却不饱足；

[ænd; ənd][ðəɪ] ['kɑ:stɪŋ] [daʊn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk]
and thy casting down shall be in the midst of thee ; and thou shalt take
和 你的 铸件 向下 将 是 在 这 中间 的 你 ; 和 你 应 拿
[həʊld] ,
hold ,
抓住 ,

你的倾覆必在你中间发生；你必抓住，

[bʌt; bət] [ʃælt] [nɒt][dɪ'livə(r)] ; [ænd; ənd][ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪ'livə] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
but shalt not deliver ; and that which thou deliverest will I give up to the
但 应 不是 递送 ; 和 那 哪个 你 最 将要 我 给 向上 到 这
[sɔ:d] .
sword .
剑 .

但你必不拯救；你所拯救的，我必交给刀剑。

- : - : - [ðəʊ] [ʃælt] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [ri:p] ; [ðəʊ] [ʃælt] [tred] [ðə; ði] ['ɒlɪvz] ,
33 : 006 : 015 Thou shalt sow , but thou shalt not reap ; thou shalt tread the olives ,
- : - : - 你 应 母猪 , 但 你 应 不是 收割 ; 你 应 踏 这 橄榄 ,

33: 006: 015 你要播种，却不可收割；你要践踏橄榄树，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [ə'noɪnt] [ði:] [wɪð] [ɔɪl] ; [ænd; ənd] [swi:t] [waɪn] , [bʌt; bət] [ʃælt] [nɒt] [drɪŋk]
but thou shalt not anoint thee with oil ; and sweet wine , but shalt not drink
但 你 应 不是 涂油 你 和 油 ; 和 甜的 葡萄酒 , 但 应 不是 喝
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 .

但你不可用油膏抹自己；也不可喝甜酒。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][st'ætʃu:ts][ɒv; əv] ['ɔ:mri] [ɑ:(r); ə(r)][kept] ,
33 : 006 : 016 For the statutes of Omri are kept ,
- : - : - 为了 这 法规 的 奥姆里 是 保留 ,

33: 006: 016 因为奥姆里的律法被遵守，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈeɪhæb] , [ænd; ənd][jiː; ji] [wɔːk] [ɪn][ðeə(r)][ˈkaʊnsəl]
and all the works of the house of Ahab , and ye walk in their counsels
和 全部 这 作品 的 这 房子 的 亚哈 , 和 是的 走 在 他们的 律师 ;
:
:
:
;

你们效法亚哈家的一切作为，遵行他们的计谋；

[ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ðeərˈɒv] [æən; ən] [ˈhɪsɪŋ] :
that I should make thee a desolation , and the inhabitants thereof an hissing :
那 我 应该 制作 你 一个 荒凉 , 和 这 居民 其中 一个 嘶嘶声 :

我必使你成为荒凉之地，使其中的居民成为嘲笑的对象。

[ˈðeəfɔː(r)] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][beə(r)][ðə; ði] [rɪˈprəʊt] [ɒv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)] .
therefore ye shall bear the reproach of my people .
所以 是的 将 熊 这 责备 的 我的 人们 .

因此，你们必承受我百姓的羞辱。

- : - : - [wəʊ][ɪz][ˌem ˈiː] !
33 : 007 : 001 Woe is me !
- : - : - 悲哀 是 我 !

33: 007: 001 我好惨！

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæən; həv] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
for I am as when they have gathered the summer
为了 我 是 作为 什么时候 他们 有 聚集 这 夏天

因为我就像他们聚集了夏天一样。

[fruːts] , [æz; əz][ðə; ði] [grəpeɪɡliːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
fruits , as the grapegleanings of the vintage : there is no
水果 , 作为 这 葡萄采摘 的 这 优质的 : 那里 是 不

果实，如同葡萄采摘季的残渣：没有

[ˈklʌstə(r)][tuː; tə] [iːt] : [maɪ][səʊl] [dɪˈzaɪəd] [ðə; ði] [fɜːstraɪp] [fruːt] .
cluster to eat : my soul desired the firstripe fruit .
簇 到 吃 : 我的 灵魂 想要的 这 初熟 水果 .

一簇簇地吃：我的灵魂渴望第一颗成熟的果实。

- : - : - [ðə; ði] [ɡʊd] [mæn][ɪz] [ˈperiʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] : [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn]
33 : 007 : 002 The good man is perished out of the earth : and there is none
- : - : - 这 好的 男人 是 遇难 出去 的 这 地球 : 和 那里 是 没有任何

33: 007: 002 好人已从地上消失，再也没有了。

[ˈʌpraɪt] [əˈmʌŋ] [men] : [ðeɪ] [ɔːl][laɪ][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ; [ðeɪ] [hʌnt]
upright among men : they all lie in wait for blood ; they hunt
直立 之中 男人 : 他们 全部说谎 在 等待 为了 血 ; 他们 打猎

他们是正直的人：他们都伺机杀戮；他们狩猎

[ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][net] .
every man his brother with a net .
每一个 男人 他的 兄弟 和 一个 网 .

每个人都用一张网帮助他的兄弟。

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də][ˈiːv(ə)] [wɪð] [bəʊθ][hændz] [ˈɜːnɪstli] , [ðə; ði] [prɪns]
33 : 007 : 003 That they may do evil with both hands earnestly , the prince
- : - : - 那 他们 可能 做 邪恶的 和 两个都 双手 切实 , 这 王子

33: 007: 003 使他们双手尽心尽力地作恶，王子

[ˈæskɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈæskɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] ,
asketh , and the judge asketh for a reward ; and the great man ,
阿斯克斯 , 和 这 法官 阿斯克斯 为了 一个 报酬 ; 和 这 伟大的 男人 ,

法官请求赏赐；而大人物，

[hiː; hi] [ʌtəˈɛθ] [hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [dɪ'zaɪə(r)] : [səʊ] [ðeɪ] [ræp] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
he uttereth his mischievous desire : so they wrap it up .
他 发出 他的 恶作剧 欲望 : 所以 他们 裹 它 向上 .

他吐露了自己邪恶的愿望：于是他们就把它包起来了。

- : - : - [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['braɪə(r)] : [ðə; ði] [məʊst] [ʌpraɪt] [ɪz] ['fɑ:pə(r)]
33 : 007 : 004 The best of them is as a brier : the most upright is sharper
- : - : - 这 最好的 的 他们 是 作为 一个 荆棘 : 这 最多 直立 是 更锐利

33: 007: 004 其中最好的就像荆棘：最直立的更锋利

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɔːn] [hedʒ] : [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [ðəɪ] [vɪzɪ'teɪʃn]
than a thorn hedge : the day of thy watchmen and thy visitation
比 一个 刺 对冲 : 这 天 的 你的 守望者 和 你的 探视

胜过荆棘篱笆：你守望者的日子和你眷顾的日子

['kʌmɪθ] ; [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðeə(r)] [pə'pleksəti] .
cometh ; now shall be their perplexity .
到来 ; 现在 将 是 他们的 困惑 .

事情即将发生；现在他们将感到困惑。

- : - : - [trʌst] [jiː; ji] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [frend] , [pʊt] [jiː; ji] [nɒt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [gaɪd] :
33 : 007 : 005 Trust ye not in a friend , put ye not confidence in a guide :
- : - : - 相信 是的 不是 在 一个 朋友 , 放 是的 不是 信心 在 一个 指导 :

33: 007: 005 不要信赖朋友，不要倚靠向导：

[ki:p] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðəɪ] [maʊθ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [liːθ] [ɪn] [ðəɪ] ['bʊzəm] . - : - : - :
keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom . 33 : 007 :
保持 这 门 的 你的 嘴 从 她 那 谎言 在 你的 怀 : - : - : - :

-
006
-

不可将你怀中之人泄露于口中。 33: 007: 006

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dɪsə:nreθ] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['raɪzəθ] [ʌp] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
For the son dishonoureth the father , the daughter riseth up against her
为了 这 儿子 不光彩 这 父亲 , 这 女儿 崛起 向上 反对 她
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

儿子羞辱父亲，女儿与母亲作对，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [lɔː] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [lɔː] ;
the daughter in law against her mother in law ;
这 女儿 在 法律 反对 她 母亲 在 法律 ;

儿媳与婆婆的纠纷；

[ə; eɪ] [mænz] ['enəmiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
a man's enemies are the men of his own house .
一个 男人的 敌人 是 这 男人 的 他的 自己的 房子 .

人的敌人往往是自己家里的人。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] ;
33 : 007 : 007 Therefore I will look unto the LORD ;
- : - : - 所以 我 将要 看 到 这 主 ;

33: 007: 007 因此，我要仰望耶和华；

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [maɪ] [sæl'veɪ(ə)n] : [maɪ] [ɡɒd] [wɪl] [hɪə(r)] [em 'iː] .
I will wait for the God of my salvation : my God will hear me .
我 将要 等待 为了 这 上帝 的 我的 救恩 : 我的 上帝 将要 听到 我 .

我要等候拯救我的神；我的神必垂听我的祷告。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] [ə'genst] [ˌem 'i:] , [əʊ][main] [ˈenəmi] : [wen] [ai][fɔ:l] ,
33 : 007 : 008 Rejoice not against me , O mine enemy : when I fall ,
- : - : - 麾 不是 反对 我 , 哦 矿 敌人 : 什么时候 我 落下 ,

33: 007: 008 我的仇敌啊，不要因我跌倒而幸灾乐祸；当我跌倒的时候，

[ai][jæl; jəl][ə'raɪz] ; [wen] [ai][sɪt][ɪn] [ˈdɑ:knəs] , [ðə; ði] [lɔ:d] [jæl; jəl][bi:; bi][ə; eɪ] [laɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem 'i:] .
I shall arise ; when I sit in darkness , the LORD shall be a light unto me .
我 将 出现 ; 什么时候 我 坐 在 黑暗 , 这 主 将 是 一个 光 到 我 .
我必起来；我坐在黑暗中的时候，耶和华必作我的光。

- : - : - [ai] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði][ɪndɪɡ'nei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sɪn]
33 : 007 : 009 I will bear the indignation of the LORD , because I have sinned
- : - : - 我 将要 熊 这 愤慨 的 这 主 , 因为 我 有 罪过

33: 007: 009 我必承受耶和华的忿怒，因为我犯了罪。

[ə'genst] [hɪm] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [pli:d] [maɪ] [kɔ:z] , [ænd; ənd][ˈeksɪkju:t][ˈdʒʌdʒmənt][fɔ:(r); fə(r)]
against him , until he plead my cause , and execute judgment for
反对 他 , 直到 他 恳求 我的 原因 , 和 执行 判断 为了
控告他，直到他为我辩护，并执行判决为止。

[ˌem 'i:]
me
我
我

: [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][ai][jæl; jəl][brɪ'həʊld]
: **he will bring me forth to the light , and I shall behold**
: 他 将要 带来 我 前进 到 这 光 , 和 我 将 看哪
他将带我到光明中，我将看见

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsənəs] .
his righteousness .
他的 义 .

他的正义。

- : - : - [ðen] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ɪz][main] [ˈenəmi] [jæl; jəl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [jæl; jəl]
33 : 007 : 010 Then she that is mine enemy shall see it , and shame shall
- : - : - 然后 她 那 是 矿 敌人 将 看 它 , 和 耻辱 将

33: 007: 010 那时，我的仇敌必看见，羞耻必临到她。

[ˈkʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪtʃ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem 'i:] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:d] [ðəɪ] [ɡɒd] ?
cover her which said unto me , Where is the LORD thy God ?
覆盖 她 哪个 说 到 我 , 在哪里 是 这 主 你的 上帝 ?
遮盖那对我说“耶和华你的神在哪里？”的女子。

[main]
mine
矿
矿

[aɪz] [jæl; jəl][brɪ'həʊld][hɜ:(r); hə(r)] : [naʊ] [jæl; jəl][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ˈtrɒdn] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]
eyes shall behold her : now shall she be trodden down as the
眼睛 将 看哪 她 : 现在 将 她 是 践踏 向下 作为 这
众目睽睽之下，她将被践踏。

[ˈmaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:tɪs] .
mire of the streets .
沼泽 的 这 街道 .

街道上的泥泞。

- : - : - [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəɪ] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ,
33 : 007 : 011 In the day that thy walls are to be built ,
- : - : - 在 这 天 那 你的 墙壁 是 到 是 建造 ,

33: 007: 011 在你城墙建成之日，

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [dɪ'kri:] [bi:; bi][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vɔ] .
in that day shall the decree be far removed .
在 那 天 将 这 法令 是 远的 已移除 .

到那日，法令将远去。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ˈɔ:ləsʊ][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ði:] [frɒm; frəm] [ə'sɪriə] ,
33 : 007 : 012 In that day also he shall come even to thee from Assyria ,
- : - : - 在 那 天 还 他 将 来 甚至 到 你 从 亚述 ,

33: 007: 012 到那日，他必从亚述来到你那里，

[ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:trəs] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
and from the fortified cities , and from the fortress even to the
和 从 这 强化 城市 , 和 从 这 堡垒 甚至 到 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

从设防城市，甚至从堡垒到河流，

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ænd][frɒm; frəm] [ˈmaʊntən] [tu:; tə] [ˈmaʊntən] .
and from sea to sea , and from mountain to mountain .
和 从 海 到 海 , 和 从 山 到 山 .

从海洋到海洋，从山脉到山脉。

- : - : - [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][lənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈdesələt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm]
33 : 007 : 013 Notwithstanding the land shall be desolate because of them
- : - : - 虽然 这 土地 将 是 荒凉 因为 的 他们

[ðæt] [dwel] [ðeərɪn] ,
that dwell therein ,
那 住 其中 ,

33: 007: 013 然而，这地必因住在其中的人而荒凉，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈ du: ɪŋz] .
for the fruit of their doings .
为了 这 水果 的 他们的 行为 .

为了他们行为的果实。

- : - : - [fi:d] [ðai] [ˈpi:p(ə)] [wɪð] [ðai] [rɒd] , [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ðain] [ˈherɪtɪdʒ] ,
33 : 007 : 014 Feed thy people with thy rod , the flock of thine heritage ,
- : - : - 喂养 你的 人们 和 你的 杆 , 这 群 的 你的 遗产 ,

33: 007: 014 用你的杖牧养你的子民，牧养你产业的羊群，

[wɪtʃ] [dwel] [ˈsɒlɪtəri] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [kɑ:'mel] :
which dwell solitarily in the wood , in the midst of Carmel :
哪个 住 孤独 在 这 木头 , 在 这 中间 的 卡梅尔 :

它们独自居住在迦密山中央的树林里：

[let][ðem; ðəm] [fi:d] [ɪn] [ˈbeɪʃən] [ænd; ænd][ˈgɪliəd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] . - : - : -
let them feed in Bashan and Gilead , as in the days of old . 33 : 007 : 015
让 他们 喂养 在 巴山 和 吉利德 , 作为 在 这 天 的 老的 . - : - : -

让他们在巴珊和基列吃喝，像古时一样。 33: 007: 015

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðai] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ˈi:dʒɪpt] [wɪl] [ai] [ʃəʊ]
According to the days of thy coming out of the land of Egypt will I shew
根据 到 这 天 的 你的 未来 出去 的 这 土地 的 埃及 将要 我 展示
[ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [ˈmɑ:vələs] [θɪŋz] .
unto him marvellous things .
到 他 奇妙 事物 .

我必按着你出埃及地的日子，向他显明奇妙的事。

- : - : - [ðə; ði] [ˈneiʃnz] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ænd; ænd][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [æt; ət][ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] :
33 : 007 : 016 The nations shall see and be confounded at all their might :
- : - : - 这 国家 将 看 和 是 令人困惑 在 全部 他们的 可能 :

33: 007: 016 列国必看见，并因自己的一切力量而羞愧：

[ðeɪ] [jæl; jəl] [leɪ] [ðeə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [maʊθ] , [ðeə(r)] [iəz] [jæl; jəl]
they shall lay their hand upon their mouth , their ears shall
他们 将 躺 他们的 手 之上 他们的 嘴 , 他们的 耳朵 将

他们必用手捂住口, 他们的耳朵必

[bi:; bi] [def] .
be deaf .
是 聋 .

耳聋。

- : - : - [ðeɪ] [jæl; jəl] [lɪk] [ðə; ði] [dʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [mu:v] [aʊt]
33 : 007 : 017 They shall lick the dust like a serpent , they shall move out
- : - : - 他们 将 舔 这 灰尘 喜欢 一个 蛇 , 他们 将 移动 出去

33: 007: 017 他们必像蛇一样舔舐尘土, 他们必离开

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊlz] [laɪk] [wɜ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] : [ðeɪ] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ə'freɪd]
of their holes like worms of the earth : they shall be afraid
的 他们的 孔 喜欢 蠕虫 的 这 地球 : 他们 将 是 害怕的

他们必像地里的蠕虫一样, 躲藏在洞穴里: 他们必惧怕

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)] [gɒd] ,
of the LORD our God ,
的 这 主 我们的 上帝 ,

耶和華我們神的

[ænd; ənd] [jæl; jəl] [fiə(r)] [br'kæz; br'kɒz] [ɒv; əv] [ði:] .
and shall fear because of thee .
和 将 害怕 因为 的 你 .

并会因你而惧怕。

- : - : - [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [ðæt] [pɑ:rdənəθ] [ɪ'nɪkwəti] ,
33 : 007 : 018 Who is a God like unto thee , that pardoneth iniquity ,
- : - : - WHO 是 一个 上帝 喜欢 到 你 , 那 赦免 罪恶 ,

33: 007: 018 有哪位神像你, 赦免罪孽?

[ænd; ənd] ['pæsəθ] [baɪ] [ðə; ði] [trænz'gre(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] ?
and passeth by the transgression of the remnant of his heritage ?
和 经过 经过 这 越轨行为 的 这 剩 的 他的 遗产 ?

并且宽恕了他产业余民的罪过吗?

[hi:; hi] [rɪteɪnəθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] , [br'kæz; br'kɒz] [hi:; hi] [dɪ'lartɪθ] [ɪn] ['mɜ:si] .
he retaineth not his anger for ever , because he delighteth in mercy .
他 保留 不是 他的 愤怒 为了 曾经 , 因为 他 欣喜 在 怜悯 .

他不永远怀怒, 因为他喜爱怜悯。

- : - : - [hi:; hi] [wɪl] [tɜ:n] [ə'gen] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ju: 'es] ; [hi:; hi] [wɪl]
33 : 007 : 019 He will turn again , he will have compassion upon us ; he will
- : - : - 他 将要 转动 再次 , 他 将要 有 同情 之上 我们 ; 他 将要

33:007:019 他必回转, 他必怜悯我们; 他必

[səb'dju:][ˈaʊə(r)] [ɪ'nɪkwəti] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [kɑ:st] [ɔ:l] [ðeə(r)] [sɪnz] [ˈɪntu:]
subdue our iniquities ; and thou wilt cast all their sins into
征服 我们的 罪恶 ; 和 你 枯萎 投掷 全部 他们的 罪孽 进入

求你制服我们的罪孽; 你必将他们一切的罪恶投入地狱。

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .
the depths of the sea .
这 深度 的 这 海 .

深海。

- : - : - [ðəʊ] [wɪlt] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:si] [tu:; tə]
33 : 007 : 020 Thou wilt perform the truth to Jacob , and the mercy to
- : - : - 你 枯萎 履行 这 真相 到 雅各布 , 和 这 怜悯 到

33: 007: 020 你必向雅各施行真理, 向他施行慈爱

[ˈeɪbrəhæm] , [wɪθ] [ðəʊ] [hæst] [swɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈɑʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz]
Abraham , **which** **thou** **hast** **sworn** **unto** **our** **fathers** **from** **the** **days**
亚伯拉罕 , 哪个 你 哈斯特 宣誓 到 我们的 父亲们 从 这 天
亚伯拉罕，你从古至今向我们的祖先所起的誓。

[ɒv; əv][əʊld] .
of **old** .
的 老的 .

古老的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

